

**SEMANTIC ALIGNMENT AND LEXICALIZATION
IN THE SUBJECT MARKING SYSTEM
IN OTOMI-MAZAHUA**

NÉSTOR HERNÁNDEZ-GREEN

ORCID.ORG/0000-0001-8553-8245

CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES

EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

CIUDAD DE MÉXICO

nestorhgreen@gmail.com

Abstract: *Verbal subject morphology in Otomi and Mazahua languages (Otopame > Otomangue) has a morphosyntactic alignment combining the nominative-accusative and a semantic subsystem (Hernández-Green, 2015; Knapp, 2013; Palancar, 2009; Vargas Bernal, 2013). This article proposes that the semantic alignment based on the accusative (Nichols, 1992: 66) results from the analogical extension of person marking of an old semantic alignment system of the agentive/non-agentive type in proto-Otomi-Mazahua, and also from the lexicalization of a group of patientive and stative predicates produced by the reanalysis of transitive verbs in a further diachronic stage.*

KEYWORDS: OTOPAMEAN; MORPHOSYNTAX; AGENTIVE ALIGNMENT; COMPARATIVE LINGUISTICS; LINGUISTIC CHANGE

RECEPTION: 18/07/2016

ACCEPTANCE: 30/11/2016

ALINEAMIENTO SEMÁNTICO Y LEXICALIZACIÓN EN EL SISTEMA DE MARCACIÓN DE SUJETO EN OTOMÍ-MAZAHUA

NÉSTOR HERNÁNDEZ-GREEN

ORCID.ORG/0000-0001-8553-8245

CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES

EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

CIUDAD DE MÉXICO

nestorhgreen@gmail.com

Resumen: La morfología verbal de sujeto en lenguas otomíes y mazahuas (otopame > otomangue) presenta un alineamiento morfosintáctico que combina un sistema nominativo-acusativo y un subsistema semántico (Hernández-Green, 2015; Knapp, 2013; Palancar, 2009; Vargas Bernal, 2013). En este artículo propongo que dicho alineamiento semántico con base acusativa (Nichols, 1992: 66) es resultado, por un lado, de la extensión analógica de las marcas de persona de un antiguo sistema de alineamiento semántico de tipo agentivo/no agentivo en proto-otomí-mazahua, y, por otro lado, de la lexicalización de un grupo de predicados patientivos y estativos por reanálisis de verbos transitivos en un estadio diacrónico posterior.

PALABRAS CLAVE: OTOPAME; MORFOSINTAXIS; ALINEAMIENTO AGENTIVO; LINGÜÍSTICA COMPARATIVA; CAMBIO LINGÜÍSTICO

RECEPCIÓN: 18/07/2016

ACEPTACIÓN: 30/11/2016

INTRODUCCIÓN

El grupo otopame es la rama más norteña del filo otomangue y comprende el mazahua (2 variantes), el matlatzinca, el tlahuica, el pame (2 variantes), el chichimeco y el otomí (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, 2008). Dentro de este último se estima que existen entre seis (Palancar, 2013) y nueve lenguas distintas (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, 2008). Las lenguas otopames son tonales, de marcación en el núcleo y con un sistema flexivo complejo a nivel morfológico. Las lenguas otomíes y el mazahua son las más estudiadas dentro del grupo otopame, sobre todo a nivel morfológico y sintáctico.¹ El objeto de este artículo es presentar una propuesta que explique el desarrollo histórico de la marcación de sujeto (s) en otomí-mazahua a nivel morfológico, semántico, léxico y diacrónico. Para esto, presentaré datos del mazahua oriental (MAZ) y del otomí de San Jerónimo Acazulco (ACA), ambos hablados en el Estado de México, así como del otomí de San Ildefonso Tultepec (SIT), hablado en el estado de Querétaro.

La morfología de persona de sujeto en otomí-mazahua presenta un alineamiento de tipo semántico con base acusativa (Nichols, 1992: 66). La mayoría de los verbos en otomí-mazahua siguen un patrón acusativo (Hernández-Green, 2015; Knapp, 2013; Palancar, 2009; Vargas Bernal, 2013). Agente (A) y sujeto se marcan por medio de un proclítico, mientras que el paciente (P) se marca con un sufijo o enclítico de persona, como se muestra en los ejemplos del mazahua en (1). El proclítico *ró=* ‘1.PSD’ indica la persona de s en (1a) y la persona de A en (1b), mientras que el sufijo *-k’ü* ‘2o’ refiere a la persona de P en (1b).

1 Andrews, 1993; Bartholomew, 2010; Hekking y Andrés de Jesús, 1984; Hernández Gómez, 2008; Hernández-Green, 2015; Knapp, 2008, 2013; Lastra, 1992, 1997; Palancar, 2008a, 2008b, 2009, 2012, 2013; Stewart, 1966; Vargas Bernal, 2013; Victoria, 2015; Voigtlander y Echegoyen, 1979; Wallis, 1956.

- (1) MAZ a. **ró**=*mǎ'á'* (S)
 1.PSD=ir
 'Me fui'.
- b. **ró**=*mà't-k'ü* (A, P)
 1.PSD=llamar-2O³
 'Te llamé'. (Vargas Bernal, 2013: 3-4)

Además del patrón acusativo general mostrado en (1), en otomí-mazahua puede observarse también una escisión de s (Dixon, 1994: 70-78). En este tipo de patrones escindidos puede entrar en juego el parámetro de la agentividad de s, esto es, si dicho participante es el iniciador/instigador volitivo de la acción (s de tipo agentivo) o si más bien recibe o sufre dicha acción (s de tipo pacientivo); otro parámetro que puede entrar en juego es el del aspecto inherente, es decir, si el verbo describe una actividad, logro o realización (verbo activo) o si describe un estado (verbo estativo) (Mithun, 1991). La mayoría de los verbos intransitivos marcan s con proclítico, sea aquel de tipo agentivo con un verbo semánticamente activo como en (1a), de tipo pacientivo como en (2a) o s de un verbo estativo como en (2b). En contraste, una subclase de verbos intransitivos marca s mediante sufijos (o enclíticos) de persona,

2 Ortografía práctica en mazahua (cuando se desvía del Alfabeto Fonético Internacional (AFI)): <ä> = [ɔ]; <b'> = [b]; <ch> = [tʃ]; <d'> = [d]; <dy> = [ʃ]; <ë> = [ɛ]; <j> = [h, h]; <ñ> = [ɲ]; <ö> = [o]; <r> = [r]; <ü> = [i]; <w> = [w, w]; <x> = [ʃ]; <y> = [j, j]; <zh> = [ʒ]; <'> = [ʔ, ʔ]. Ortografía práctica en otomí (cuando se desvía del AFI): <ä> = [ã]; <a> = [ɔ]; <ch> = [tʃ]; <ë> = [ẽ]; <ë> = [ɛ]; <f> = [p^h, f]; <h> = [h, h]; <î> = [i]; <j> = [k^h]; <ñ> = [ɲ]; <ö> = [õ]; <q> = [ɔ]; <r> = [r]; <rr> = [z]; <u> = [u, w, w]; <ü> = [ü]; <u> = [i]; <x> = [ʃ]; <y> = [j, j]; <'> = [ʔ, ʔ].

3 Se han adaptado las glosas originales de Hernández-Green (2015), Palancar (2008b, 2009) y Vargas Bernal (2013) para mayor consistencia de los datos presentados. Los autores dan distintas glosas a los sufijos de persona: OBJ = objeto, DAT = dativo, OST = objeto estativo; todas estas se han glosado uniformemente como O en este trabajo. En el caso de los datos provenientes de Palancar (2008b, 2009) se han omitido las glosas A = forma ajustada (o D = forma dependiente) y L = forma libre, en los verbos, en vista de que ninguno de los otros autores sigue esta notación. También se han omitido los ceros que estos autores incluyen en sus glosas, para dar representación morfológica solo a las formas que son pronunciadas.

tal y como se marca *P* en el ejemplo de (1b). Los verbos de esta subclase tienen *s* de tipo paciente o son inherentemente estativos, como se muestra en los ejemplos de (3). Todos los Predicados de Conceptos de Propiedad (PCP) codifican *s* mediante sufijos o enclíticos de persona, como se ejemplifica también en (4).

(2)	MAZ	SIT	ACA	
a.	rí tú 'me muero'	dí tú 'me muero'	drá tūga 'me muero'	(s paciente)
b.	rí b'úb'ü 'existo'	dí 'bui 'estoy'	drá 'mbu _h ka 'estoy'	(verbo estativo)
(3) a.	zār-gä 'me acaloro'	bi mo ^h - ka=gi 'me mojó'	bi zā=gi =ga 'mejoré'	(s paciente)
b.	juéjme- z=gö 'pobre de mí'	minza= gi 'tengo el pelo parado'	radi né-gi 'soy visible'	(verbo estativo)
(4)	ná zē-tsi 'soy fuerte'	xi ñhëts'i=gi 'soy alto'	rá hëts'i=gi =ga 'soy alto'	(PCP)

En la literatura sobre alineamiento morfosintáctico de lenguas otomías y mazahuas, los verbos intransitivos que marcan *s* por medio de proclíticos reciben la etiqueta “verbo-A”; los verbos intransitivos, en los cuales *s* se codifica con sufijos (o enclíticos), se etiquetan como “verbo-O”. Estas etiquetas son puramente morfológicas e independientes de la semántica de la construcción (véase Palancar, 2008b; Vargas Bernal, 2013).

En este artículo presento una propuesta en torno a cuál pudo haber sido el desarrollo histórico del alineamiento semántico con base acusativa que se ha ejemplificado en (2), (3) y (4). Los sistemas de alineamiento de este tipo surgen a partir de procesos de reanálisis en lenguas que, entre otros rasgos, a) dejan *s* de 3ª persona sin marca explícita, y b) no tienen una marca morfológica que distinga a los verbos transitivos de los intransitivos; la dirección del cambio puede ser desde un alineamiento semántico hacia uno acusativo, o bien, desde un acusativo hacia uno semántico (Mithun,

2008: 308). Mi propuesta consiste en que hubo dos cambios históricos a partir de un antiguo sistema de alineamiento semántico de tipo agentivo/no-agentivo: en primer lugar, ocurrió una extensión analógica del patrón de los verbos-A hacia algunos verbos-O; en segundo lugar, algunos verbos-O surgieron de procesos independientes por reanálisis de construcciones con verbos transitivos en lenguas otomías.

Este artículo tiene cinco apartados. Primero, presento el marco teórico y la metodología en que se basa este trabajo, incluyendo nociones de alineamiento sintáctico y cambio lingüístico. Más adelante, presento la morfología de marcación de persona en otomí-mazahua, y en el siguiente apartado los perfiles morfológicos y semánticos de los verbos-A y verbos-O en mazahua, en otomí de ACA y de SIT. Ahí incluyo tanto verbos como PCP. La siguiente sección contiene una propuesta del desarrollo histórico del sistema de marcación de persona en el verbo en otomí-mazahua, y el análisis concluye con discusiones de corte teórico y tipológico.

MARCO TEÓRICO

Escisiones en verbos intransitivos, como la que se observa en otomí-mazahua, obedecen a distinciones semánticas efectuadas por el sistema entre los *s* intransitivos. Sistemas escindidos con este tipo de distinciones semánticas se denominan, en consecuencia, sistemas de alineamiento semántico (Donohue, 2008). En estos sistemas, *s* se alinea con *A* o con *P* de acuerdo con dos parámetros semánticos: aspecto verbal y agentividad (Mithun, 1991). En el alineamiento del guaraní, por ejemplo, el parámetro clave es el aspecto verbal: en los verbos activos (actividad, logro, realización), *s* se codifica con el mismo juego de afijos que *A*, mientras que en los verbos estativos (estados) se codifica con los mismos afijos que marcan *P* (Mithun, 1991: 511). En la tabla 1 se muestran algunos ejemplos de verbos en guaraní, donde los activos toman el prefijo *a-* con *s* de 1ª persona, independientemente de la agentividad, mientras que los verbos estativos toman el prefijo *še-* con *s* de 1ª persona.

En el sistema de alineamiento del lakhota, en contraste, la agentividad es el parámetro clave de la marcación de *s*. Este se codifica con la misma marca que *A*, independientemente del aspecto léxico del verbo; de la misma manera, con verbos tanto activos como estativos, *s* paciente se codifica con la misma marca que *P* (Mithun, 1991: 514-516). En la tabla 2 se muestran ejemplos de verbos activos y estativos con *s* agentivo de 1ª persona marcados con el morfema *wa*, así como verbos activos y estativos con *s* paciente de 1ª persona marcados con el morfema *ma*.

TABLA 1. ALINEAMIENTO SEMÁNTICO POR ASPECTO EN GUARANÍ

		activo (<i>a-</i>)		estativo (<i>še-</i>)
agentivo	gwatá	‘caminar’		
	gweyí	‘bajar’		
	ú	‘venir’		
pacientivo	ʔá	‘caer’	yemíahíi	‘tener hambre’
	manó	‘morir’	kaneʔõ	‘estar cansado’
	yepasurú	‘hundirse’	akateĩ	‘ser ponzoñoso’

FUENTE: MITHUN, 1991.

TABLA 2. ALINEAMIENTO SEMÁNTICO POR AGENTIVIDAD EN LAKHOTA

		activo		estativo
agentivo (<i>wa</i>)	mawáni	‘camino’	watʰi	‘vivo, habito’
	wak’é	‘cavé’	waksápa	‘soy prudente’
	ináwažǰi	‘me paré’	ináwawizi	‘soy celoso’
pacientivo (<i>ma</i>)	mahǰxpaye	‘me caí’	mačʰúwita	‘tengo frío’
	mat’é	‘me desmayé’	ímapʰi	‘estoy lleno’
	imáčʰaye	‘crecí’	wamátikha	‘estoy cansado’

FUENTE: MITHUN, 1991.

Palancar (2008b) y Vargas Bernal (2013) describen el alineamiento semántico en otomí y mazahua, respectivamente, como un sistema en el que conviven ambos parámetros, el de agentividad y el de aspecto verbal. En este artículo, se comparan estos parámetros semánticos en las clases de verbos-O en MAZ oriental, en otomí de ACA y SIT, recopilados a partir de las descripciones disponibles en la literatura (Hernández-Green, 2015; Knapp, 2008, 2013; Palancar, 2008b, 2009; Vargas Bernal, 2013). A partir de esta comparación, se discierne cuál de los dos parámetros (si es que hay uno) es el que prevalece en el léxico verbal en otomí-mazahua.

Dos conceptos relacionados con el cambio lingüístico son relevantes para la historia del alineamiento semántico con base acusativa en otomí-mazahua. El primero de ellos es la *lexicalización*, de la cual podemos encontrar varias definiciones.

En este artículo empleo el término según la definición de Lehmann, para quien la lexicalización es “el proceso mediante el cual algo se vuelve léxico”; aquí, ese “algo” corresponde a la marca morfológica de persona en otomí-mazahua. Dentro de esta definición, debe entenderse el adjetivo *léxico* en oposición a *gramatical* (Lehmann, 2002: 16). El segundo concepto es el de *extensión analógica*, la cual “extiende la alternancia ya existente de un patrón a nuevas formas que anteriormente no presentaban la alternancia” (Campbell, 1998: 94).

MARCACIÓN DE PERSONA DE SUJETO EN OTOMÍ-MAZAHUA

En esta sección se presenta una caracterización de la marcación de persona de sujeto en el verbo y en los PCP en otomí-mazahua. Dicha caracterización se lleva a cabo tanto a nivel semántico como morfológico, de manera paralela en MAZ oriental, otomí de SIT y ACA, según dos paradigmas de persona: a) proclíticos y b) sufijos o enclíticos de persona.

Proclíticos

Antes de pasar directamente a la descripción de los proclíticos de otomí-mazahua como marcas de persona de sujeto, hay que advertir que estos solo marcan explícitamente la 1ª o 2ª persona, mientras que la 3ª es una categoría no marcada morfológicamente. Esto se demuestra por el hecho de que los verbos-o (*i.e.* aquellos donde se indica la persona por medio de sufijos o enclíticos) reciben los mismos proclíticos de tiempo-aspecto-modo (TAM) que los verbos-A y los verbos transitivos (en los cuales se indica la persona por medio de proclíticos) con A de 3ª persona. A de 1ª persona de los verbos transitivos de (5a) está indicado por el proclítico de TAM, que indica también tiempo pasado (MAZ y otomí de SIT) o aspecto perfectivo (otomí de ACA);⁴ con A de 3ª persona en (5b), el verbo recibe un proclítico de TAM (pasado/perfectivo) distinto del de 1ª persona que, a su vez, es idéntico a los que encontramos en (6) con verbos-o pacientes, donde el sujeto de 1ª persona se indica mediante los sufijos *-kü*, *-gi* y *-ki* en MAZ, otomí de SIT y de ACA, respectivamente.

4 Utilizo las etiquetas “perfectivo” e “imperfectivo” para las categorías gramaticales llamadas “completivo” e “incompletivo” en Hernández-Green (2015), pues las primeras capturan de manera más precisa la semántica aspectual de dichas categorías en otomí de ACA.

(5)	MAZ	SIT	ACA
a.	ró nû'u 'lo vi'	dá nu 'lo vi'	dí núga 'lo vi'
b.	o nû'u 'lo vio'	bi nu 'lo vio'	bi nú 'lo vio'
(6)	o mbo-kü 'me mojó'	bi zö-gi 'me quemé'	bi mbih-ki=ga 'me asusté'

Los datos de (5) y (6) pueden interpretarse de dos maneras. Un primer análisis considera la marcación cero de 3ª persona, es decir, proclíticos como *o=*/*bi=* indican solamente categorías de TAM, y no especifican una persona gramatical. La no especificación de persona gramatical en estos morfemas es congruente con el hecho de que puedan utilizarse tanto en construcciones con A de 3ª persona así como en construcciones sin él. Un segundo análisis es que los proclíticos de TAM utilizados en construcciones con A de 3ª persona marcan esta explícitamente, pero solo indican categorías de TAM (y no persona gramatical) en construcciones impersonales y verbos-o. Esta última es la postura tomada en la mayoría de las descripciones de lenguas otomías y mazahuas.⁵ Sin embargo, en este artículo se sigue el primer análisis (marcación cero de la 3ª persona gramatical en el proclítico de TAM), ya que requiere de un menor número de presuposiciones; en contraste, el segundo análisis postula que el mismo morfema marca persona gramatical en ciertas construcciones, pero no en otras.

A diferencia de la 3ª persona, la 1ª y 2ª se marcan explícitamente en el proclítico. En MAZ y otomí de SIT la persona gramatical está siempre fusionada morfológicamente a las categorías de TAM en el proclítico, como en *dí=* '1.PRES' y *rí=* '1.PRES' de los ejemplos de (7); en otomí de ACA la persona gramatical puede también estar fusionada a las categorías de TAM con el proclítico *gü=* '1s.IRR' en (8a), o marcarse con un proclítico morfológicamente analizable como *d=* '1s' en (8b).

5 Andrews, 1993; Bartholomew, 2010; Hekking y Andrés de Jesús, 1984; Knapp, 2013; Lastra, 1992, 1997; Palancar, 2009, 2012; Stewart, 1966; Vargas Bernal, 2013; Voigtlander y Echegoyen, 1979.

- (7) SIT a. *asi dí=m-pe=he* *segido*
 así 1.PRES=AP-trabajar=1PL.EX *seguido*
 ‘Trabajamos continuamente’. (Palancar, 2009: 177)
- MAZ b. *rí=nìgü*
 1.PRES=caerse
 ‘Me caigo’.
- (8) ACA a. *gu=pǎ=ga*
 1S.IRR=vender=1
 ‘Lo voy a vender’.
- b. *d=rá=pǎ=ga⁶*
 1S=IPF=vender=1
 ‘Lo estoy vendiendo’.

La morfosintaxis de la marcación de persona gramatical en el proclítico no presenta complejidad alguna: el proclítico indica la 1ª o la 2ª persona de los participantes s/A en verbos-A y verbos transitivos. Esto se representa a continuación en la tabla 3. En la columna “Clase léxica” he indicado las clases de verbos para los que se cumple la codificación de los participantes s/A. Las tres últimas columnas indican en cuáles de las lenguas estudiadas pueden encontrarse las clases léxicas incluidas en la tabla.

TABLA 3. PARTICIPANTES CODIFICADOS EN EL PROCLÍTICO

Persona	Participante	Clase léxica	SIT	ACA	MAZ
1ª/2ª	s/A	verbo transitivo	✓	✓	✓
		verbo-A	✓	✓	✓

6 El clítico de 1ª persona *d=* tiene asociado un tono alto flotante que se ancla en la vocal del proclítico de aspecto incompletivo, de ahí la tilde en el morfema *ra=* ‘IPF’.

Los siguientes ejemplos ilustran la marcación de persona de *s* en el proclítico para cada una de las clases léxicas de la tabla 3. Los ejemplos de (9) corresponden a verbos-A con distintos tipos semánticos de *s/A*, incluyendo un verbo estativo en (9d).

(9)	MAZ	SIT	ACA	
a.	rí pō'tr'kü 'te mato'	dí pa 'lo vendo'	drá p̄ğa 'lo vendo'	(A)
b.	rí =bügü 'corro'	dí n̄xt'ĩ 'corro'	drá ts̄a'ndiga 'corro'	(s agentivo)
c.	rí t̄ũ 'me muero'	dí tũ 'me muero'	drá t̄uga 'me muero'	(s paciente)
d.	rí b'úb'ũ 'vivo'	dí 'b̄ui 'vivo'	drá 'mb̄uhka 'vivo'	(verbo estativo)

En resumen, en otomí-mazahua los verbos-A y los verbos transitivos reciben proclíticos para indicar al participante *s/A* de 1ª y 2ª persona; estos mismos verbos no tienen una marca explícita para *s/A* de 3ª persona.

Sufijos de 1ª y 2ª persona

La morfología sufijal de marcación de persona en otomí-mazahua es mucho menos compleja que en el proclítico, ya que no presenta fusión morfológica.⁷ En la tabla 4 muestra los sufijos y enclíticos de 1ª y 2ª persona en otomí de ACA, SIT y MAZ. En esta última lengua, la *v* indica vocal armónica (Knapp, 2008: 28-31).

En 1ª y 2ª persona, los sufijos o enclíticos de persona pueden indicar los participantes: *p*, receptor (*R*) o *s*, dependiendo de la clase léxica del verbo en cuestión. El sufijo de persona indica *p* en verbos monotransitivos, como en (10a), o *R* en verbos bitransitivos, como en el ejemplo de (10b).

⁷ Los sufijos presentan, en cambio, un buen número de alomorfos. Estos se describen con detalle en Hernández-Green (2015), Knapp (2008) y Palancar (2009).

TABLA 4. PARADIGMA DE SUFIJOS/ENCLÍTICOS DE PERSONA EN OTOMÍ-MAZAHUA

	ACA	SIT	MAZ
1	-gi	-ga/-gi/=gi	-gv/-tsv ⁸
2	-k'i	-'a/'i/'i	-k'v/-ts'v

(10)	MAZ	SIT	ACA	
a.	pá-kä 'me conoce'	pö ^h -ki 'me conoce'	ra pöh-ki=ga 'me conoce'	(monotransitivo; P)
b.	o da-kü 'me lo dio'	bi 'ra ^h -ka=gi 'me lo dio'	bi 'ndah-ki=ga 'me lo dio'	(bitransitivo; R)

Los sufijos/enclíticos de persona hacen referencia a s en los verbos-o y en los PCP. Ejemplos de cada una de estas clases léxicas se muestran en (11a) y (11b), respectivamente.

(11)	MAZ	SIT	ACA	
a.	zär-gä 'me acaloro'	bi mo ^h -ka=gi 'me mejoré'	bi za-gi=ga 'mejoré'	(verbo-o; s)
b.	ná zë-tsi 'soy fuerte'	xi ñhëts'i=gi 'soy alto'	rá hëts'i-gi=ga 'soy alto'	(PCP; s)

8 Los alomorfos -tsv '1o' y -ts'v '2o' del mazahua se utilizan más comúnmente para indicar s en predicados estativos, mientras que -gv '1o' y -k'v '2o' codifican, más bien, s en predicados pacientivos y P en verbos transitivos (Knapp, 2008; Vargas Bernal, 2013). En este artículo trataré ambos juegos de sufijos al mismo nivel, ya que ocupan el mismo lugar morfológico y tienen, presumiblemente, el mismo origen histórico (véanse Bartholomew, 1965: 115-116; Knapp, 2008: 137).

A partir de los ejemplos de (10) y (11) puede construirse la caracterización de los participantes codificados por los sufijos/enclíticos de persona en otomí-mazahua, la cual presento en la tabla 5. Una vez más he incluido una columna de “Clase léxica” y tres columnas para indicar en qué lengua pueden encontrarse cada una de las clases léxicas relevantes.

TABLA 5. PARTICIPANTES CODIFICADOS EN EL SUFIJO/ENCLÍTICO DE PERSONA (1ª y 2ª)

Persona	Participante	Clase léxica	SIT	ACA	MAZ
1ª/2ª	P/R	verbo transitivo	✓	✓	✓
	S	verbo-o	✓	✓	✓
		PCP	✓	✓	✓

Todos los participantes codificados mediante los sufijos/enclíticos de 1ª y 2ª persona representados en la tabla 5 tienen en común una semántica no-agentiva, tanto si se trata de verbos o de PCP. Propongo que este rasgo semántico de agentividad de s de estos tipos de predicado es crucial para caracterizar el alineamiento semántico en otomí-mazahua, como se verá en el siguiente apartado.

s de 3ª persona con verbos-o y PCP no recibe ninguna marca explícita. En el caso de los verbos-o, las categorías de TAM se encuentran marcadas por el mismo proclítico que reciben los verbos transitivos con A de 3ª persona, incluso si s es de 1ª o 2ª persona, como puede verse en los datos de (12) y (13); en el caso del MAZ y el otomí de SIT, no hay una marca explícita para el tiempo presente.

(12)	MAZ	SIT	ACA
a.	zàr-gä 'me acaloro'	ni ^{ht} -ka=gi 'me erizo'	ra tsa-gi=ga (verbo-o) 'mejoro'
b.	zàr-k'ä 'te acaloras'	ni ^{ht} -'a='i 'te erizas'	ra tsa-k'i 'mejoras'
c.	zàrä 'se acalora'	ni ^{ht} i 'se eriza'	ra tsa 'mejora'

- (13) a. pá-kä pö^h-ki ra pö^h-ki=ga (verbo transitivo)
 ‘me conoce’ ‘me conoce’ ‘me conoce’
- b. pá’-k’ä pö’-i ra pö’-k’i
 ‘te conoce’ ‘te conoce’ ‘te conoce’

En el caso de los PCP en mazahua y en otomí de ACA, estos toman un proclítico de TAM que es exclusivo de esta clase léxica, la cual solo codifica s por medio de sufijos. Estos proclíticos se ejemplifican en (14): *rá=* en otomí de ACA y *ná=* en MAZ (*cf.* Vargas Bernal, 2013: 103).⁹

- | | | |
|------|---|--|
| (14) | MAZ | ACA |
| a. | ná noho-zü
‘soy/estoy gordo’ | rá ndoho-gi=ga ¹⁰
‘soy/estoy gordo’ |
| b. | ná noho-ts’ü
‘eres/estás gordo’ | rá ndoho-k’i
‘eres/estás gordo’ |
| c. | ná noho
‘es/está gordo’ | rá ndoho
‘es/está gordo’ |

En otomí de SIT, los PCP reciben proclíticos de TAM que también pueden encontrarse en verbos con A de 3^a persona, como se muestra en (15);¹¹ en tiempo imperfecto

9 El autor analiza la marca más como un prefijo que como un proclítico. Aquí otorgo al morfema *ná=* el mismo estatus morfológico que las demás marcas de TAM en otomí-mazahua por razones de coherencia argumentativa.

10 La distinción entre el proclítico de aspecto imperfectivo para verbos *ru=* y el de aspecto imperfectivo para PCP *rá=* es tonal (sin tono vs. tono alto); una distinción análoga por tono se encuentra también en MAZ: *na=* ‘PROG’ vs. *ná=* ‘EST’ (Vargas Bernal, 2013: 104).

11 Si bien la glosa de estas formas indica tiempo perfecto (PERF), este morfema señala más bien tiempo presente con PCP en otomí de SIT (Palancar, 2009: 321).

y en modo *irrealis* reciben los proclíticos de (16), los cuales no se encuentran en la morfología de flexión verbal en esta lengua.

- (15) SIT a. *xi=ñ-hěts'i-gí*
 (3.)PERF=EST-ser.alto-1O
 'Soy alto'. (Palancar, 2008b: 372)
- b. *xi=<m>gx-k=he*
 3.PERF=<TNP>ayudar-1O-1PL.EX
 '(Esa persona) nos ha ayudado'. (Palancar, 2009: 180)
- (16) a. *már=ñ-hěts'i=gí*
 (3.)IMPERF.CP=EST-ser.alto=1O
 'Yo era alto'.
- b. *dár=ñ-hěts'i=gí*
 (3.)IRR.CP=EST-ser.alto=1O
 'Yo seré/sería alto'. (Palancar, 2008b: 365)

En los datos de (14) a (16) puede verse que los proclíticos de TAM en verbos-O y PCP son invariables en cuanto a la persona de s, lo cual sugiere que dichos proclíticos no marcan persona gramatical; además, s de 3ª persona no recibe una marca explícita como sí ocurre con s de 1ª y 2ª persona por medio de sufijos/enclíticos. Este análisis de marcación cero de s de 3ª persona puede extenderse también a los participantes s/A de 3ª persona en los verbos-A y los verbos transitivos, como se mostró al inicio de este apartado. La marcación cero es relevante en esta investigación, pues es uno de los rasgos estructurales relacionados con el reanálisis de alineamiento semántico en alineamiento acusativo o viceversa (Mithun, 2008: 308).

EL ALINEAMIENTO SEMÁNTICO EN OTOMÍ-MAZAHUA

En el apartado anterior he mostrado la morfología de persona de s tanto en verbos intransitivos como en transitivos. Como se propone en otros trabajos, dicha morfología sigue un patrón acusativo y uno escindido de s en predicados intransitivos.

Se considera que dicha escisión sigue un patrón agente/paciente y uno activo/estativo (Palancar, 2008b; Vargas Bernal, 2013). En esta sección propongo que la agentividad es el rasgo relevante en la escisión del otomí-mazahua, y que esta puede explicarse de manera más general a nivel sincrónico como un patrón que podría denominarse acusativo/no-agentivo. En este se observa una clase mayor de verbos tanto agentivos como no-agentivos (clase acusativa por defecto) y una clase menor de verbos no-agentivos (clase no-agentiva). También propongo que dicho patrón derivó históricamente de un antiguo alineamiento agente/paciente. Otras lenguas con alineamiento semántico con patrón agente/paciente son el kambara (familia austronesia) (Klamer, 2008) y el pilagá (familia guaycurú, Argentina) (Vidal, 2008); dentro de la familia otomangue, el amuzgo de San Pedro Amuzgos, el me'phaa (tlapaneco) de Malinaltepec y el me'phaa de Azoyú tienen también rasgos de alineamiento semántico con el mismo patrón agente/paciente (Apóstol Polanco, 2014; Navarro Solano, 2012; Wichmann, 2005).

En la tabla 6 se muestran los predicados que siguen el patrón de marcación de *s* de los verbos-*o*, clasificados de acuerdo con la agentividad de *s* (+agt/-agt) y el aspecto inherente del predicado (act/est). En la primera fila (CP) se han representado los PCP. Cada una de las lenguas representadas tienen un buen número de predicados de este tipo, y todos siguen el patrón de los verbos-*o* (*o*, simplemente, "patrón-*o*"). Si bien todos estos predicados se caracterizan por ser estativos, su carácter no-agentivo y patrón de marcación de *s* permite agruparlos junto con los verbos-*o*. De este modo, la agentividad explica de manera más general el alineamiento semántico en otomí-mazahua, en contraste con las propuestas de alineamiento agente/paciente y activo/estativo (Palancar, 2008b; Vargas Bernal, 2013). Solo se ha incluido un ejemplo de la clase de PCP por razones de espacio.

En la fila *o* se han colocado todos los verbos-*o* que se tienen documentados en las tres lenguas. *s* en todos estos verbos es no-agentivo. Entre aquellos que describen situaciones activas, se han puesto en sombreado alternado por encima de la línea punteada aquellos que tienen semántica similar; los que están en negritas incluso son cognados de los verbos-*o* de alguna de las otras lenguas.

La clase etiquetada como AO corresponde a verbos que toman alternativamente el patrón-A o el patrón-O, según la semántica que tengan en una construcción en particular. Esta clase de verbos-AO (también llamados verbos "de *s* fluido"; Dixon, 1994: 78-83) es muy pequeña en otomí de SIT y en MAZ; en otomí de ACA no se ha encontrado ningún verbo de este tipo. Los dos verbos-AO del otomí de SIT son

estativos, independientemente del patrón que tomen (de verbo-A o de verbo-O); entre los verbos-AO del mazahua los contrastes semánticos entre patrones son de tipo agentivo/no-agentivo o activo/estativo, dependiendo del lexema verbal.

En la fila A se han incluido como referencia ejemplos de verbos que siguen el patrón de los verbos-A (o, simplemente, “patrón-A”), y además se han marcado en negritas aquellos verbos-A en otomí de SIT y en MAZ que tengan cognados en el patrón-O en alguna otra de las lenguas. Los verbos del otomí de ACA —colocados entre paréntesis— parecen haber derivado de verbos transitivos, y se verán con más detalle en el siguiente apartado.

Los datos de la tabla 6 muestran que el patrón-O en otomí-mazahua se correlaciona fuertemente con la agentividad, pues la inmensa mayoría de los predicados que lo toman tienen s no-agentivo; esto es verdad incluso para los PCP. Como excepción a esta generalización se encuentran solamente dos verbos-AO del mazahua, *nzhàns’o* ‘ensuciarse’ y *jògü* ‘mejorar’, para los cuales la alternancia del patrón de marcación de s presenta contrastes aspectuales.

A partir de los datos de la tabla 6 puede proponerse un patrón acusativo/no-agentivo más comprensivo para el alineamiento semántico en otomí-mazahua. Por un lado, incluye una clase mayor por defecto (clase acusativa) de verbos transitivos y verbos-A, los cuales codifican s/A de 1ª y 2ª persona en el proclítico de TAM. Por el otro, presenta una clase menor de predicados intransitivos no-agentivos, la cual tiene PCP y verbos-O, en los cuales s de 1ª y 2ª persona se codifica por medio de sufijos o enclíticos de persona. Según estos criterios morfológicos, aquellos predicados que solo pueden tener s/A no humano y que quedan sin marca explícita de persona gramatical (3ª persona) resultan problemáticos a la hora de clasificarse como acusativos o no-agentivos. Aquí he optado por considerarlos parte de la clase acusativa, pues esta es la clase por defecto. Esto último se contrapone a lo propuesto por Palancar, quien clasifica los verbos con s no humano paciente como verbos pacientivos, basándose en criterios semánticos e históricos (Palancar, 2009: 336-338).

VERBOS-O A PARTIR DE VERBOS TRANSITIVOS

En su trabajo sobre la emergencia del alineamiento activo/estativo en otomí, Palancar (2008b) brinda evidencia morfológica de cómo algunos verbos-O pueden haber surgido por el reanálisis de formas estativas de verbos transitivos. Estos verbos-O estativos pertenecen a la clase léxica que he etiquetado como PCP. Si bien la argumentación presentada por Palancar (2008b) es suficientemente convincente, la

Tabla 6. PREDICADOS NO-AGENTIVOS EN OTOMÍ-MAZAHUA

			ACA	SIT	MAZ
CP	-agt	est	ndòho 'gordo'... (pàt'i 'calentarse') dak'áyi 'empaparse'	noho 'ser gordo'... pat'i 'calentarse'	nòjo 'ser grande'... pàt'ü 'calentarse' k'ägü 'mojarse'
				po 'mojarse'	mbòpjü 'mojarse (en la lluvia)'
				'yehmi 'empaparse'	pêch'i 'empaparse'
				t'axki 'palidecer'	tóxxkü 'blanquearse'
			dak'áxmi 'palidecer'	hat'i 'palidecer'	jyägü 'palidecer'
				'ot'i 'adelgazar'	jmôs'ü 'adelgazar'
			(ndòhki 'engordar')		nókü 'engrandecerse'
			tsút'i 'quemarse'	tsöt'i 'quemarse'	
				thengi 'enrojecerse'	mbàgü 'enrojecerse'
O	-agt	act.	datsèt'i 'enfriarse'	tsèt'i 'enfriarse'	
			tsá'yë 'empeorar'	tsá'yë 'empeorar'	
			pidi 'asustarse'		pizhi 'asustarse'
			(mbédi 'perderse')	bungi 'amargarse'	tógü 'desmayarse'
			(ts'óni 'estroparse')	ni ^h ti 'erizarse el pelo'	igi 'entiesarse'
			(tî 'emborracharse')	tüdi 'ablandarse'	méze 'endurecerse'
				xa ^h ki 'despeinarse'	zàrà 'acalorarse'
				tsá 'cansarse'	kib'i 'hundirse'
				tîts'i 'mejorar'	kjuich'i 'arrugarse'
					kwêch'i 'acalambrarse'
					pjánt'ä 'hincharse'
					nís'i 'acalorarse (en el sol)'
			tsà 'estar bien'	minza 'tener pelo parado'	juéjme 'dar lástima'
		est.	(néhki 'ser visible')	mpeltxa 'traer ropa vieja'	jjy'ä 'oler'
AO			—	solosë 'estar solo'	juánt'ä 'temblar'
				hont'ä 'estar solo'	(est.) mêzhe 'tardar' (±agt.)
					nzhàns'o 'ensuciarse' (±act.)
					jögü 'mejorar'
	+agt	act.	nèi 'bailar'...	nèi 'bailar'...	nème 'bailar'...
		est.	—	—	—
			táyí 'caerse'...	tagi 'caerse'...	tógü 'caer'...
A	-agt	act.		ní 'emborracharse' (MED)	tî'i 'emborracharse'
				m'ëdi 'perderse' (MED)	b'ëzhi 'perderse'
				nhwöt'i 'temblar' (MED)	
				küi 'hundirse'	
		est.	'mbüi 'estar'	'bui 'estar; vivir'	b'üb'ü 'estar'
			'ndátho 'estar solo'	nhehki 'verse'	d'ats'ë 'estar solo'

morfología involucrada en estas formas estativas no se encuentra en todos los PCP en otomí (*cf.* Palancar, 2008b: 378-379). Un buen número de estos en otomí de SIT son básicos (*i.e.* no derivados) y presentan el prefijo estativo N- solo en una parte de su paradigma. Algunos de estos predicados se muestran en (17a). Los PCP derivados de formas estativas de verbos transitivos, en cambio, reciben el prefijo estativo en todo el paradigma y se construyen a partir del tema impersonal del verbo transitivo correspondiente. El tema impersonal está marcado por el prefijo *t-* o la alternancia *k* → *j* en la consonante inicial del verbo, como se ve en los datos de (17b).

- | | | | |
|---------|------------|----------------|-------------------|
| (17) a. | (ñ-)hëts'i | ‘ser alto’ | |
| | (n-)tüdi | ‘ser suave’ | |
| | (ñ-)’üxi | ‘estar salado’ | |
| b. | n-t-’öts’i | ‘estar pelado’ | (<’öts’i ‘pelar’) |
| | n-t-höts’e | ‘estar cocido’ | (<höts’e ‘cocer’) |
| | n-jüni | ‘estar molido’ | (<küni ‘moler’) |

Las diferencias morfológicas mostradas en (17) sugieren que los PCP que siguen el patrón-o en otomí de SIT no tienen solo un origen histórico, sino que pueden haber provenido de fuentes distintas y convergido en solo una clase léxica hoy en día. Evidencia adicional de esta posibilidad es que otras lenguas otomías, como el de ACA, no presentan las formas estativas del otomí de SIT y sí tienen, en cambio, una clase léxica de PCP bien definida.

Otro caso de predicados que siguen el patrón de los verbos-o y que parecen provenir de verbos transitivos puede encontrarse en otomí de ACA. Esta vez se trata de verbos-o y no de PCP. Morfológicamente, los verbos-o de esta subclase pertenecen a la conjugación IV. Las conjugaciones verbales en otomí de ACA (y en otras lenguas otomías como el de La Sierra, el de Ixtenco y el de Tilapa) se distinguen entre sí por el juego de proclíticos de TAM que toman los verbos a lo largo de su paradigma (Hernández-Green, 2015: 257-304; Lastra, 1997; Palancar, 2012; Voigtlander y Echegoyen, 1979). En los ejemplos de (18) se presenta el contraste morfológico entre la flexión de la conjugación III y IV del otomí de ACA en aspecto perfectivo; dicho contraste consiste simplemente en el clítico de clase verbal *di*=‘CL’. Entre ambas formas se observa también una oposición de semántica impersonal.

- (18) ACA a. *bi=khöhpi=a* **(transitivo; conjugación III)**
 PF=bendecir=ENCL
 ‘Él/ella lo bendijo’.
- b. *bi=di=khöhpi* **(impersonal; conjugación IV)**
 PF=CL=bendecir
 ‘Lo bendijeron~fue bendecido’.

Dentro de la conjugación IV del otomí de ACA se encuentran las contrapartes anticausativas o impersonales de verbos transitivos de la conjugación III. En la conjugación IV del otomí de ACA hay solo seis verbos-O, y de estos solo cuatro tienen una contraparte transitiva en la conjugación III. Estos últimos cuatro verbos se enlistan en (19a); los verbos-O de la conjugación IV sin contraparte transitiva se muestran en (19b).

- | | | | | |
|------|--------|-----------------|--------|-------------|
| (19) | iv | | iii | |
| a. | pàt'i | ‘calentarse’ | pàt'i | ‘calentar’ |
| | ndòhki | ‘engordar’ | ndòhki | ‘agrandar’ |
| | ’mbèdi | ‘perderse’ | ’mbèdi | ‘perder’ |
| | ts’óni | ‘estropearse’ | ts’óni | ‘estropear’ |
| b. | tì | ‘emborracharse’ | | |
| | néhki | ‘ser visible’ | | |

A pesar de la relación morfológica entre algunos verbos-O de la conjugación IV y verbos transitivos de la conjugación III, los primeros no describen eventos con un agente impersonal como ocurre en el ejemplo (19b), sino eventos anticausativos con un solo participante s codificado según el patrón de los verbos-O. Del mismo modo que ocurrió en el otomí de SIT, algunos predicados del otomí de ACA que siguen este patrón derivaron de verbos transitivos; a diferencia del otomí de SIT, estos verbos-O derivados en otomí de ACA tienen una semántica paciente más que estativa.

UN POSIBLE DESARROLLO HISTÓRICO DE LA MARCACIÓN DE PERSONA DE SUJETO EN OTOMÍ-MAZAHUA

En los apartados anteriores he mencionado dos tipos de predicados que siguen el patrón-o: aquellos que claramente han derivado de verbos transitivos y en los que no hay evidencia de que haya ocurrido algo semejante. El sistema de marcación de persona de s en otomí-mazahua es producto del desarrollo histórico de estos dos tipos de predicados, y cada uno de ellos probablemente tuvo un desarrollo histórico independiente. En esta sección propongo cuál fue dicho desarrollo, y qué interacciones entre los dos tipos de predicados podrían haber ocurrido.

Extensión analógica del patrón de los verbos-A

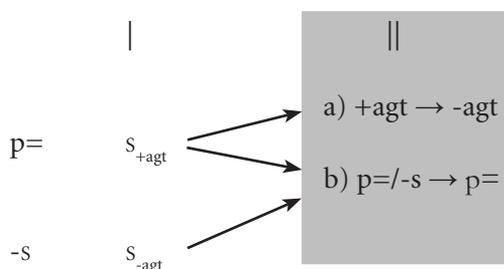
Para explicar el desarrollo histórico de la marcación de persona de s propongo tres etapas, etiquetadas como I, II y III. En la etapa I, la morfología verbal marca una distinción agentivo/no-agentivo: los proclíticos de persona (representados con $p=$) indican s agentivo, mientras que el sufijo (o enclítico) de persona (representado con -s) indica s no-agentivo. Palancar (2008b: 375) sugiere un estadio similar para una etapa anterior de la historia de las lenguas otomías. Esta primera etapa es solo una idealización de la gramática del otomí-mazahua, y es posible que no fuera completamente sistemática en ningún momento. Tampoco corresponde necesariamente al proto-otomí-mazahua, sino que bien podría relacionarse con el sistema del proto-otomiano, o incluso al proto-otopame. La etapa I se puede representar como se muestra en la figura 1. Probablemente un buen número de verbos en esta etapa eran de tipo fluido y admitían marcación de persona con proclítico o con sufijo/enclítico como ocurre hoy en día con algunos verbos en MAZ y en otomí de SIT, así como en otras lenguas con alineamiento semántico.

FIGURA 1. ETAPA I DEL DESARROLLO DE LA MARCACIÓN DE S

$p=$	S_{+agt}
-s	S_{-agt}

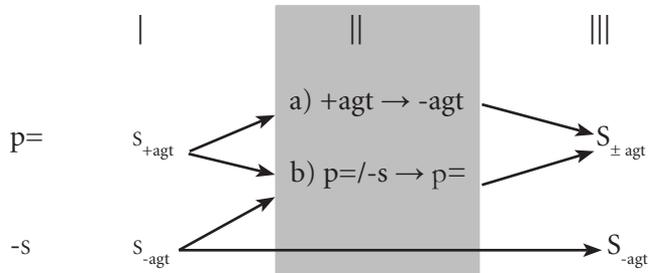
En la etapa II ocurren dos cambios importantes. Por un lado, algunos verbos con *s* agentivo comienzan a usarse para describir eventos con *s* no-agentivo. En el español de México pueden observarse usos similares con los verbos *correr* y *volar*, que pueden describir eventos con *s* tanto agentivo como no-agentivo (*corrió sangre*, *volaron las hojas*). Este cambio se representa como “+agt → -agt” en el inciso a) de la figura 2. Por otro lado, algunos verbos con *s* no agentivo comienzan a marcar la persona gramatical por medio de proclíticos en lugar de sufijos/enclíticos, como se muestra en el inciso b) de la figura 2. Este cambio morfológico pudo darse por analogía con los verbos no-agentivos con proclítico de persona del inciso a), o deberse simplemente a una extensión analógica en favor de la marcación de persona por medio de proclíticos. El mecanismo de dicha extensión se explica hacia el final de esta sección. Estos dos cambios pueden haber sido simultáneos o no, pueden haberse reforzado el uno al otro o no, y pueden haber afectado a verbos con marcación fluida o no.

FIGURA 2. ETAPA II DEL DESARROLLO DE LA MARCACIÓN DE *S*



Finalmente, en la etapa III, los cambios de los incisos a) y b) de la figura 3 resultan en un sistema con un buen número de verbos tanto agentivos como no-agentivos que reciben proclítico para marcar la persona de *s*. Los verbos no agentivos de la etapa I que no han tomado marcación de persona por medio de proclítico llegan a la etapa III como una clase léxica de verbos no-agentivos con marcación de persona por medio de sufijos/enclíticos. La figura 3 muestra el desarrollo de la marcación de persona desde la etapa I hasta la etapa III.

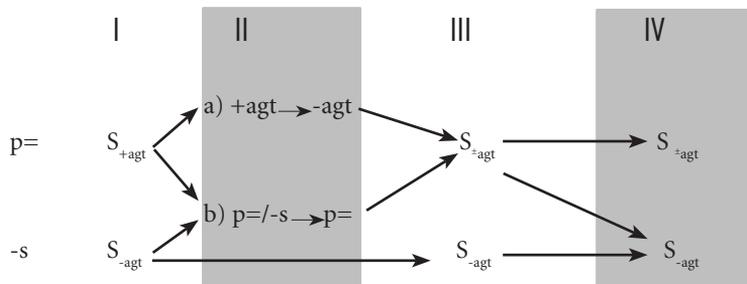
FIGURA 3. ETAPA III DEL DESARROLLO DE LA MARCACIÓN DE S



En la etapa III apenas mostrada existe un alto grado de lexicalización de la marcación de persona de s, pues la motivación semántica original de los patrones A y O es opaca a nivel sincrónico. Los verbos fluidos en MAZ presentan una excepción a este proceso de lexicalización, ya que la marcación con proclítico o con sufijo/enclítico sí es motivada semánticamente. Esto puede deberse a diferencias en el desarrollo histórico del léxico entre el mazahua y las lenguas otomíes: la lexicalización de los verbos como pertenecientes a un solo patrón (sea A u O) fue mucho más extendida en otomí, mientras que en mazahua persistieron más verbos que admitían tanto el patrón-A como el patrón-O.

Adicionalmente, los verbos-O surgidos a partir de verbos transitivos pueden haberse desarrollado en la etapa IV de la historia del otomí y hasta ahora no se ha reportado este tipo de predicados en mazahua. Estos verbos-O comprenden verbos pacientivos de la conjugación IV en otomí de ACA, y un buen número de verbos estativos en otomí de SIT (Palancar, 2008b: 375-377), y su desarrollo histórico se representa en la figura 4.

FIGURA 4. SURGIMIENTO DE VERBOS-O A PARTIR DE VERBOS TRANSITIVOS (OTOMÍ)



La extensión semántica en favor de la marcación de *s* por medio de proclíticos que propongo en la figura 2 se explica, primero, por la marcación cero de *s* de 3ª persona (independientemente del tipo de predicado) y, segundo, por la jerarquía nominal según la cual la 1ª y 2ª persona son más propensas a ser agentes que pacientes (Dixon, 1994: 85). En la figura 4 he representado esquemáticamente la morfología de persona de *s* de los patrones de los verbos-A y los verbos-O como proclíticos (*p=*) y sufijos/enclíticos (*-s*) junto con una raíz verbal de cada patrón flexionada con TAM (TAM:R₁ y TAM:R₂, donde, en este caso, R quiere decir “raíz”). El área sombreada corresponde al patrón morfológico más frecuente en habla natural: la 1ª y 2ª persona en papel de agente, marcadas con un proclítico, y la 3ª persona en todos los papeles sin marca explícita. Debido a su alta frecuencia, este patrón morfológico de marcación de *s* se reanalizó como el patrón por defecto en verbos intransitivos, extendiéndose por analogía a un gran número de verbos-O.

FIGURA 5. EXTENSIÓN ANALÓGICA DEL PATRÓN DE LOS VERBOS-A

	PATRÓN-A	PATRÓN-O
1ª	p= TAM:R ₁	TAM:R ₂ -S
2ª	P= TAM:R ₁	TAM:R ₂ -S
3ª	TAM:R ₁	TAM:R ₂

En resumen, propongo que el sistema de marcación de persona para participantes *s* en otomí-mazahua a nivel sincrónico se encuentra altamente lexicalizado. El sistema surge por extensión analógica, a partir de un estadio en que la distinción agentivo *vs.* no-agentivo se marcaba sistemáticamente con proclítico o con sufijo/enclítico, respectivamente.

Reanálisis de verbos transitivos como verbos-o

En un estudio extenso sobre sistemas de alineamiento semántico en tres áreas lingüísticas de Norteamérica, Mithun (2008) muestra que un buen número de tales sistemas surgieron a partir del reanálisis de objetos de verbos transitivos dentro de un sistema originalmente acusativo, en sujetos de verbos-O dentro de un sistema de alineamiento agentivo/pacientivo. Este mismo tipo de proceso parece haber ocurrido en otomí de SIT (Palancar, 2008b) y en otomí de ACA, por lo menos en algunos predicados que siguen el patrón-O. A partir de estos antecedentes, es inevitable preguntarse si los sistemas de alineamiento semántico con base acusativa en otomí-mazahua surgieron

estativos en otomí de SIT (Palancar, 2008b) y en cuatro (¿o seis?) verbos-o en otomí de ACA (véase sección *Extensión analógica del...*). La distribución del patrón-o en todo tipo de predicado en otomí-mazahua a la que refiero en los párrafos anteriores favorece la hipótesis del alineamiento semántico original por encima de la de un sistema acusativo original, la cual surge de la existencia de verbos-o derivados de verbos transitivos. Si bien estos y los verbos-o que quedan del sistema semántico “original” tienen orígenes distintos (hasta donde se puede ver), es posible que la preexistencia de verbos-o en el léxico de estas lenguas haya sido precisamente lo que permitió el reanálisis de verbos transitivos en verbos-o en primer lugar.

CONCLUSIONES Y COMENTARIOS FINALES

En este artículo he mostrado el sistema de alineamiento semántico con base acusativa en otomí-mazahua a partir de datos del mazahua, del otomí de San Ildefonso Tultepec y del otomí de Acazulco. En un análisis detallado de la semántica de los verbos-o en las tres lenguas, he mostrado también que dicho alineamiento se puede caracterizar, de manera general, como acusativo/no-agentivo, con una clase mayor de verbos tanto agentivos como no-agentivos (clase acusativa por defecto) y una clase menor de verbos no-agentivos (clase no-agentiva). Dicho análisis aplica tanto a verbos como a predicados de conceptos de propiedad.

Por último, he propuesto los cambios históricos de tipo léxico, morfológico y semántico que pudieron dar origen al sistema sincrónico de marcación de persona de s en otomí-mazahua, a partir de un sistema semántico agentivo/no-agentivo más consistente a través del léxico en una etapa histórica anterior. Los mecanismos por los cuales ocurrieron dichos cambios fueron la extensión analógica del patrón-A a algunos verbos-o, un cambio semántico de algunos verbos-A, y el reanálisis de verbos transitivos como verbos-o. Todos estos mecanismos han resultado en la lexicalización del patrón-A y el patrón-o en todo el léxico verbal. Es posible que los cambios históricos que propongo en este trabajo sigan en operación hoy día en este grupo de lenguas, pues la evolución lingüística es un proceso constante y siempre sujeto a nuevos motores.

Las reglas sintácticas que rigen la gramática de las lenguas humanas no son siempre sistemáticas a nivel sincrónico, y en numerosas ocasiones el investigador debe recurrir a enfoques tipológicos de orientación diacrónica capaces de explicar el proceso histórico que llevó a un sistema gramatical determinado a su estado actual. Los trabajos de Mithun (2008) y Palancar (2008b) sobre lenguas amerindias llevan dicha orientación, y son clave para entender los sistemas sincrónicos de las lenguas

estudiadas por cada autor. El sistema aparentemente “híbrido” entre un alineamiento nominativo-acusativo, un alineamiento semántico y la mera especificidad léxica que se observa en la marcación de persona en otomí-mazahua ilustra estas “inconsistencias” en los sistemas gramaticales referidas más arriba.

El objetivo de este artículo ha sido, por un lado, dar una explicación de corte histórico y comparativo al sistema de alineamiento en otomí-mazahua; por otro, se puso de manifiesto la relevancia de los enfoques tipológicos, históricos y comparativos para entender el funcionamiento sincrónico de las lenguas humanas, pues un mero análisis sincrónico no da cuenta, por sí mismo, del fenómeno observado.

Cabe mencionar que este trabajo constituye una contribución a los estudios en morfosintaxis de las lenguas otopames bajo un enfoque funcional. Los proclíticos y sufijos/enclíticos de persona estudiados aquí son solo dos de los varios parámetros morfosintácticos de codificación de participantes centrales disponibles en este grupo lingüístico.

ABREVIATURAS

1	1ª persona
2	2ª persona
3	3ª persona
ACA	(Otomí de) San Jerónimo Acazulco
act	activo
agt	agentivo
AP	antipasivo
A	agente
CL	clítico de clase verbal
CP	concepto de propiedad
DET	determinante
DIST	distal
EC	ecuativo
ENCL	enclítico
ENF	enfático
EST/EST	estativo
EX	exclusivo
FOC	foco
IMPERF	tiempo imperfecto

IPF	aspecto imperfectivo
IRR	irrealis
MAZ	Mazahua Oriental
O	objeto
P	paciente
PCP	predicados de concepto de propiedad
PERF	tiempo perfecto
PF	aspecto perfecto
PL	plural
POS	poseedor
PRES	tiempo presente
PRO	pronombre
PSD	tiempo pasado
R	receptor
REL.ESC	relativa escindida
REL.IDEN	relativa con identificador
S	sujeto
SIT	(Otomí de) San Ildefonso Tultepec
SG	singular
TAM	tiempo-aspecto-modo
TNP	tema no presente
{txt}	ejemplo extraído de texto

BIBLIOGRAFÍA

- Andrews, Henrietta (1993), *The Function of Verb Prefixes in Southwestern Otomi*, Arlington, Universidad de Texas en Arlington/Instituto Lingüístico de Verano.
- Apóstol Polanco, Jair (2014), *Clases flexivas verbales en el amuzgo de Xochistlahuaca, Guerrero*, tesis de maestría en Lingüística Indoamericana, México, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Bartholomew, Doris A. (2010), “Notas sobre la gramática del Hñähñu (otomí)”, en Luis Hernández Cruz, Moisés Victoria Torquemada y Donaldo Sinclair Crawford (comps.), *Diccionario del hñähñu (otomí) del Valle del Mezquital, estado de Hidalgo*, México, Instituto Lingüístico de Verano, Serie de Vocabularios y Diccionarios Indígenas “Mariano Silva y Aceves”.
- Bartholomew, Doris A. (1965), *The Reconstruction of Otopamean*, tesis de doctorado en Filosofía, Chicago, Universidad de Chicago.

- Campbell, Lyle (1998), *Historical Linguistics. An Introduction*, Edinburgh, Edinburgh University Press.
- Dixon, Robert Malcolm Ward (1994), *Ergativity*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Donohue, Mark (2008), “Semantic alignment systems: what’s what, and what’s not”, en Mark Donohue y Søren Wichmann (eds.), *The Typology of Semantic Alignment*, Nueva York, Oxford University Press, pp. 24-75.
- Hekking, Ewald y Severiano Andrés de Jesús (1984), *Gramática otomí*, Querétaro, Centro de Investigaciones Lingüísticas y Literarias-Universidad Autónoma de Querétaro.
- Hernández Gómez, María de Jesús (2008), *Marcación verbal de objeto y de dativo en el otomí de San Ildefonso Tultepec*, tesis de maestría en Lingüística, Querétaro, Universidad Autónoma de Querétaro.
- Hernández-Green, Néstor (2015), *Morfosintaxis verbal del otomí de Acazulco*, tesis de doctorado en Lingüística Indoamericana, México, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (2008), “Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales: variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas”, *Diario Oficial de la Federación*, 14 de enero de 2008, pp. 31-114.
- Klamer, Marian (2008), “The semantics of semantic alignment in eastern Indonesia”, en Mark Donohue y Søren Wichmann (eds.), *The Typology of Semantic Alignment*, Nueva York, Oxford University Press, pp. 221-251.
- Knapp, Michael (2013), *Doctrina y enseñanza en la lengua mazahua. Estudio filológico y edición interlineal del texto bilingüe de Nájera Yanguas*, México, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.
- Knapp, Michael (2008), *Fonología segmental y léxica del mazahua*, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Lastra, Yolanda (1997), *El otomí de Ixtenco*, México, Instituto de Investigaciones Antropológicas-Universidad Nacional Autónoma de México.
- Lastra, Yolanda (1992), *El otomí de Toluca*, México, Instituto de Investigaciones Antropológicas-Universidad Nacional Autónoma de México.
- Lehmann, Christian (2002), “New reflections on grammaticalization and lexicalization”, en Ilse Wischer y Gabriele Diewald (eds.), *New Reflections on Grammaticalization*, Ámsterdam/Filadelfia, John Benjamins, pp. 1-18.
- Mithun, Marianne (2008), “The emergence of agentive systems in core argument marking”, en Mark Donohue y Søren Wichmann (eds.), *The Typology of Semantic Alignment*, Nueva York, Oxford University Press, pp. 297-333.
- Mithun, Marianne (1991), “Active/agentive case marking and its motivations”, *Language*, vol. 67, núm. 3, septiembre, pp. 510-546.

- Navarro Solano, Abad (2012), *El patrón de alineamiento en el meʔ'phaa¹ de Malinaltepec, Guerrero*, tesis de maestría en Lingüística Indoamericana, México, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Nichols, Johanna (1992), *Linguistic Diversity in Space and Time*, Chicago/Londres, The University of Chicago Press.
- Palancar, Enrique L. (2013), “The evolution of number in Otomi: The many faces of the dual”, *Studies in Language*, vol. 37, núm. 1, pp. 94-142.
- Palancar, Enrique L. (2012), “The conjugation classes of Tilapa Otomi: An approach from canonical typology”, *Linguistics*, vol. 50, núm. 4, pp. 783-832.
- Palancar, Enrique L. (2009), *Gramática y textos del Hñõñhö: Otomí de San Ildefonso Tultepec*, México, Plaza y Valdés.
- Palancar, Enrique L. (2008a), “Posesión externa en otomí”, *Estudios de Cultura Otopame*, vol. 6, pp. 263-279.
- Palancar, Enrique L. (2008b), “The emergence of active/stative alignment in Otomi”, en Mark Donohue y Søren Wichmann (eds.), *The Typology of Semantic Alignment*, Nueva York, Oxford University Press, pp. 357-379.
- Stewart, Donald (1966), *Gramática de mazahua*, manuscrito, México, Instituto Lingüístico de Verano.
- Vargas Bernal, Gloria (2013), *Alineamiento e intransitividad escindida en mazahua*, tesis de maestría en Lingüística Indoamericana, México, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Victoria, A. (2015), *Esbozo general sobre el sistema de tiempo/aspecto/modo (TAM) en el mazahua (jñatrjo) de la variante de San Antonio de la Laguna, Donato Guerra, Estado de México*, tesis de licenciatura en Lengua y Cultura, San Felipe del Progreso, Universidad Intercultural del Estado de México.
- Vidal, Alejandra (2008), “Affectedness and viewpoint in Pilagá (Guaykuruan): a semantically aligned case-marking system”, en Mark Donohue y Søren Wichmann (eds.), *The Typology of Semantic Alignment*, Nueva York, Oxford University Press, pp. 412-430.
- Voigtlander, Katherine y Artemisa Echegoyen (1979), *Luces contemporáneas del otomí. Gramática del otomí de La Sierra*, México, Instituto Lingüístico de Verano.
- Wallis, Ethel (1956), “Simulfixation in aspect markers of Mezquital Otomi”, *Language*, vol. 32, núm. 3, julio-septiembre, pp. 453-459.
- Wichmann, Søren (2005), “Tlapanec cases”, en Rosemary Beam de Azcona y Mary Paster (eds.), *Report 13, Survey of California and Other Indian Languages*, Berkeley, University of California at Berkeley, pp. 133-145.

D. R. © Néstor Hernández-Green, Ciudad de México, julio-diciembre, 2016.